

Andlig dynamit från Catholica

Plogfåran finns numera på svenska och Vägen har också kommit ut i en reviderad översättning. Här läggs fram en recension av böckerna som publicerades i en avkortad version av Katolskt Magasin (nr. 7/2002).

2002-06-12

Det berättas om den salige Josemaría Escrivá att han vid ett tillfälle fick frågan om vilket av de många kapellen i Villa Tevere, Opus Deis

”högkvarter”, som han tyckte bäst om. Svaret måste ha överraskat. I stället för att ta med besökarna in i huset öppnade han fönstret mot gatan. Där i vardagens vimmel var det, enligt Josemaría, rätt plats att söka Gud. Kristus är inte bara närvarande i kyrkor och sakrament. Han kallar oss varje stund att som Maria säga ja till Guds kallelse.

Den 6 oktober i år blir den salige Josemaría den helige, 100 år efter hans födelse. För den som vill veta mer om Josemarías förkunnelse och om Opus Deis anda erbjuder bokförlaget Catholica god läsning. I slutet av april utkom två böcker på svenska: *Vägen* i en andra, språkligt omarbetad upplaga och *Plogfåran* som för första gången utges på svenska. Böckernas utformning och ”förpackning” är tilltalande och formatet behändigt, lämpligt för den som vill kunna stoppa boken i innerfickan och läsa på bussen eller

använda vid bönen framför tabernaklet. Peter Moscatellis översättningen av *Vägen* innebär en klar förbättring mot den första upplagans.

När jag första gången fick höra talas om *Vägen* var jag alldeles nybakad katolik. Av nyfikenhet började jag söka efter boken och upptäckte till min förvåning att den fanns att låna på stadsbiblioteket i Borås. Formen överraskade, 999 punkter, korta betraktelser av olika aspekter av det kristna livet. Jag fascinerades av den andliga friskhet och evangeliska radikalitet som boken utstrålade. Det var svårt att slita sig, och i princip läste jag boken i ett svep. Jag förstod inte allt. En del var jag allt för grön i den katolska tron för att kunna ta till mig, annat talade inte alls till min livssituation. Ofullkomligheter i översättningen (den första upplagan) från spanska försvårade också för en infödd svensk. Men *Vägen* slog an en

ton som lockade. Boken väckte tankar och impulser som blev en hjälp att gå vidare. Gång på gång har jag senare haft anledning att gå tillbaka till boken och varje gång hittar jag nya aspekter, och påminns om ”gamla”. Trots de positiva effekterna av min sträckläsning kommer *Vägen*, liksom *Plogfåran*, bäst till sin rätt som hjälp för den inre bönen, för det egna dagliga samtalet med Gud.

Tillkomsthistorien är en avgörande förklaring till att *Vägen* och *Plogfåran* är så levande. Josemaría satte sig inte ner vid skrivbordet, bestämde sig för att skriva en bok och inväntade tankar och perspektiv. På små lappar hade han i stället för vana att notera impulser från ”gatans kapell”. När tiden tillät sammanfattade han eller byggde ut till de punkter som samlats i de båda nyutkomna böckerna från Catholica. I *Plogfårans* inledning skriver Alvaro del Portillo, Escrivás

förste efterträdare och mångåriga medarbetare: ”*Plogfåran* är avsedd att nå den kristnes hela person – kroppen och själen, naturen och nåden – och inte bara intellektet. Därför är dess källa inte bara reflexioner, utan själva det kristna livet. Den återspeglar den växling mellan rörelse och vila, mellan själslig energi och frid, som den helige Ande ingöt i Guds tjänares själ och i dem som omgav honom. ”

Kanske kan en röd tråd i Josemarías förkunnelse sägas vara uppmaningen till enkelhet och uppriktighet inför Gud och medmänniskor. ”Försök inte att vara vuxen”, skriver Escrivá i *Vägen* (punkt 870), ”Var ett barn, alltid ett barn, även om du skulle dö av hög ålder. Om ett barn snubblar och ramlar omkull, så är det ingen som förvånas ... dess far kommer snabbt för att ställa det på benen igen. När den som ramlar är vuxen, så är den

första impulsen att skratta. När den första impulsen är över ger löjet ibland vika för medlidande. Men vuxna måste resa sig själva. Din sorgliga erfarenhet är varje dag fylld med snubblanden och fall. Vad skulle det bli av dig om du inte varje gång blev mer som ett barn? Försök inte vara vuxen. Var som ett barn, och när du snubblar, må då Gud, din fader, med sin hand lyfta upp dig från marken.”

Således utfärdas härmed en varning. Vill du garanterat undvika en andlig revolution i ditt liv – undvik då också *Vägen* och *Plogfåran*. Vill du däremot få många små praktiska tips och impulser för förnyelse av ditt andliga liv kan den salige Josemarías skrifter vara en god hjälp.

Patric Rylander

pdf | Dokument automatiskt skapad
från [https://dev.opusdei.org/sv-se/
article/andlig-dynamit-fran-catholica/](https://dev.opusdei.org/sv-se/article/andlig-dynamit-fran-catholica/)
(2025-08-23)